

**Introduction.** རྡོ་རྗེ་དོན་འགྲུབ། rdo rje don 'grub, Daojiandingjiu, 道杰东主 (b. 1986), a native of ཁ་སྐྱ་kha spa, Kaba, 卡坝 Village, ཁ་སྐྱ་ Township, ཐེ་བོ་ the bo, Diebu 迭部 County, Gannan Tibetan Autonomous Prefecture, Gansu Province, PR China made these recordings in འོ་ཡས་ཁ་ 'o yas kha, Wuyika, 吾一卡 Village, Kaba Township in February 2011. The materials include:

རྡོ་རྗེ་དོན་འགྲུབ་ནི་ ༡༩༨༦ ལོར་གྲུང་གོ་ཀན་སུའུ་ཞིང་ཆེན་ཀན་སྐྱོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུངས་ཐེ་བོ་རྫོང་  
ཁ་སྐྱ་ཞང་ཁ་སྐྱ་ཐེ་བོ་རྫོང་གི་གཤམ་གྱི་བརྒྱན་པར་འདི་དག་ནི་ཁོང་གིས་ ༢༠༡༡ ལོའི་ཟླ་ ༢ པར་ཁ་སྐྱ་ཞང་འོ་  
ཁ་སྐྱ་ཐེ་བོ་རྫོང་ས་ཡིན།

这些视频于 2011 年 2 月由道杰东主（1986 年出生于中国甘肃省甘南藏族自治州迭部县卡坝乡）录制于卡巴乡吾一卡村。这些视频包括：

**Liquor Praise Song**, sung by འཕགས་པ། 'phags pa, Paba 帕巴 (b. 1943), a native of Wuyika Village. Paba holds a bamboo tube that is used to drink the liquor. The song is particularly for barley liquor.

ཆང་གསོལ་གཞས། ལེན་མཁན་འོ་ཡས་ཁའི་ཐེ་མི་འཕགས་པ། འཕགས་པའི་ལག་ཏུ་བཟུང་བའི་སྐུག་མའི་སྐུ་  
གུ་དེ་ནི་ཐོན་ཆང་ཆང་འཐུང་བྱེད་ཡིན། སྐུ་འདི་ནི་དམིགས་བསལ་ཏུ་ནས་ཆང་བསྟོད་པར་ལེན་པ་ཡིན།

祝酒词：朗诵者帕巴（1943 年生），吾一卡村村名。帕巴手中握着的是喝酒用的竹吸管。这是专门写给青稞酒的祝酒词。

**Song Sung While Outside the Home**, sung by དཔེ་སྡེ་མཚོ། dpe sde mtsho, Bandaicao 班代草 (b. ~1980), a native of Wuyika Village. Such songs are sung when, for example, one is outside the home and walking on the mountain. They are sung for enjoyment.

དམངས་སྐུ། ལེན་མཁན་འོ་ཡས་ཐེ་བོ་ཐེ་མི་དཔེ་སྡེ་མཚོ། སྐུ་འདི་ནི་ཕྱི་རོལ་འགྲུལ་སྐྱོད་བྱེད་དུས་སམ་ཡང་  
ན་རི་མགོར་འགོ་དུས་རང་ཉིད་སྐྱོད་ཀྱི་ཆེད་དུ་ལེན་པ་ཡིན།

山歌：演唱者班代草（1980 年生），吾一卡村村民。这首歌是在户外活动时即兴演唱用的歌曲

**Wedding Speech**, by སྒོལ་གོ། sgrol go, Zhugao 主高 (b. 1956), a native of Kaba Village. This speech is considered the most important speech at a wedding and is given at the beginning of the wedding.

སྟོན་བཤད། ལེན་མཁན་ཁ་སྤ་ཕྱེ་བའི་ཕྱེ་མི་སྒོལ་གོ། སྟོན་བཤད་འདི་ནི་གཉེན་སྟོན་ཡར་ཕྱིན་དུ་བཤད་པ་  
དང་། འདི་ནི་གཉེན་སྟོན་སྐབས་སུ་ཆེས་གལ་ཆེ་བའི་ཤིས་ཚོག་ཡིན།

婚礼祝辞：朗诵者主高（1956年生），卡巴村村民。这个祝辞一般在婚礼开始前朗诵，被认为是一场婚礼中最重要的祝辞。

**Wedding Song 1**. Sung by ཅག་ཅག་ cag cag, Jiajia 佳佳 (left, b. ~1976) and སྒོལ་མེ། sgrol me, Zhuman 主曼 Zhuman (right, b. ~1976). Jiajia and Zhuman are native of Wuyika Village.

གཉེན་བསུའི་སླུ་དང་པོ། ལེན་མཁན་ཅག་ཅག་དང་སྒོལ་མེ། ཁ་ཆོ་ནི་འོ་ཡས་ཁའི་ཕྱེ་མི་ཡིན།

婚庆歌曲一：演唱者佳佳（1976年生）和主曼（1976年生），她们都是吾一卡村村民。

**Wedding Song 2**. Sung by two women from Wuyika.

གཉེན་བསུའི་སླུ་གཉིས་པ། ལེན་མཁན་འོ་ཡས་ཁའི་ཕྱེ་བའི་བུད་མེད་གཉིས་ཡིན།

婚庆歌曲二：由两位吾一卡村村民演唱。

**Wedding Song 3**. Sung by ཏ་མགོན་སྒོལ་མ། rta 'grin sgrol ma, Danji Zhuoma 旦吉卓玛 (b. ~1974), a native of Wuyika Village.

གཉེན་བསུའི་སླུ་གསུམ་པ། ལེན་མཁན་ཏ་མགོན་སྒོལ་མ་འོ་ཡས་ཁའི་ཕྱེ་མི་ཏ་མགོན་སྒོལ་མ་ཡིན།

婚庆歌曲三：演唱者旦吉卓玛（1974年生），吾一卡村村民。

**Wedding Song 4**. Sung by སྒོལ་མེ། sgrol me, Zhuman, 主曼 (right, b. ~1976) and ཅག་ཅག་ cag cag, Jiajia 佳佳 (left, b. ~1976).

གཉེན་བསུའི་སླུ་གསུམ་པ། ལེན་མཁན་སྒོལ་མེ་དང་ཅག་ཅག་གཉིས་ཡིན།

婚庆歌曲四：演唱者主曼（右，1976年生）和佳佳（左，1976年生）

**Wedding Song 5.** Sung by འ་ཅག 'a cag, Ajia, 阿加 (b. ~1968), a native of Wuyika Village.

གཉེན་བསུའི་སྤྱ་ལྷ་བ། ལེན་མཁན་འོ་ཡས་ཁའི་ཕྱེ་མི་འ་ཅག་ཡིན།

婚庆歌曲五：演唱者阿加（1968 年生），吾一卡村村民。

**Wedding Song 6.** Sung by དཔེ་ཕྱེ་ཚོ། dpe sde mtsho, Bandaicao 班代草 (b. ~1980) and ཏ་མགོན་སྒྲོལ་མ། rta 'grin sgrol ma, Danji Zhuoma 旦吉卓玛 (b. ~1974).

གཉེན་བསུའི་སྤྱ་དྲུག་བ། ལེན་མཁན་དཔེ་ཕྱེ་མཚོ་དང་ཏ་མགོན་སྒྲོལ་མ་ཡིན།

婚庆歌曲六：演唱者班代草（1980 年生）和旦吉卓玛（1974 年生）。

**Wedding Song 7.** Sung by ཏ་མགོན་སྒྲོལ་མ། rta 'grin sgrol ma, Danji Zhuoma 旦吉卓玛 (b. ~1974).

གཉེན་བསུའི་སྤྱ་བདུན་བ། ལེན་མཁན་ཏ་མགོན་སྒྲོལ་མ་ཡིན།

婚庆歌曲七：演唱者旦吉卓玛（1974 年生）。

**Wedding Speech**, performed by འ་ཅག 'a cag, Ajia, 阿加 (b. ~1968). This speech is another version of that given by སྒྲོལ་གོ་'grol go, Zhugao 主高 (b. 1956).

སྟོན་བཤད། བཤད་མཁན་འ་ཅག་ཡིན། སྟོན་བཤད་སྟོན་ཚིག་འདི་ནི་སྒྲོལ་གོས་བཤད་པའི་སྟོན་ཚིག་དང་གཅིག་མཚུངས་ཡིན།

婚礼祝辞：朗诵者阿加（1968 年生）。这和主高朗诵过的婚礼祝辞是一样的。